

(LAS SEIS) COMADRES DE DIOS

BERÄTTAT AV:

ERIKA LIMA MAMANI

FORTUNATA PANIHUARA CORDOVA

KARLA ESTHEFANI TOSCANO REQUENA

GLORIOSA CORINA LOZANO TUANAMA

MAYRA BASTOS GARCIA

CATALINA PINEDO VALLES

DRAMATISERAT AV:

E-M BENAVENTE DAHLIN

ROLLER:

FORTUNATA

CORINA

KARLA

CATALINA

MAYRA

ERIKA

GUILLERMO (KARLAS MORFAR)

JHON (ERIKAS MAN)

FÄNGELSEVAKT

GENERAL (JHONS CHEF)

GUD

OSCAR

POLIS

ANTONIO (FORTUNATAS PAPPA)

SKÅDESPELARE 1: CORINA, CATALINA

SKÅDESPELARE 2: MAYRA, ERIKA

SKÅDESPELARE 3: FORTUNATA, KARLA

SKÅDESPELARE 4: ALLA MANLIGA ROLLER

PROLOG

FORTUNATA inspelad röst

Una niña abandonada.

FORTUNATA

Ett övergivet barn.

CORINA inspelad röst

Una madre secreta.

CORINA

En hemlighetsfull mamma.

MAYRA inspelad röst

Dios es grande.

MAYRA

Gud är stor.

ERIKA inspelad röst

Decisiones de la vida.

ERIKA

Livsbeslut.

KARLA inspelad röst

El último minuto de vida.

KARLA

Livets sista minut.

CATALINA inspelad röst

El niño perdido

CATALINA

Det borttappade barnet.

VAD ÄR DET SOM HÄNDER I MADRE DE DIOS?

Strax innan solen går ner.

Karlas morfar Guillermo på gården.

GUILLERMO

Vad är det som händer i Madre de Dios?

KARLA

Gå och lägg dig!

GUILLERMO

Karla, Karlita! Vad är det som händer i Madre de Dios?

KARLA

Ingenting! Gå och lägg dig!

En mobiltelefon ringer oavbrutet hemma hos Corina.

GUILLERMO

Varför ringer det hela tiden?

CORINA kommer ut från sitt hus

Gå och lägg dig!

GUILLERMO

Vad är det som händer i Madre de Dios?

Corinas mobiltelefon fortsätter att ringa. Hon håller den i handen.

KARLA

Corina?

CORINA

Vad?

KARLA

Varför svarar du inte?

CORINA

Du vet varför.

Telefonen fortsätter att ringa i Corinas hand.

KARLA

Svara!

CORINA

Jag vill inte.

GUILLERMO

Varför?

CORINA

Gå och lägg dig, gamling!

GUILLERMO

Karlita, vad är det som händer i Madre de Dios?

KARLA

Ingenting.

Karla lyckas dra in sin morfar i huset. Telefonen fortsätter att ringa i Corinas hand.

CORINA till publiken

Vad stirrar ni på?

Corinas mobiltelefon fortsätter att ringa. Hon svarar tillslut.

CORINA

Hallå?

VI SES DÄR

Gryning.

Corina sitter med telefonen i handen utanför sitt hus.

Mayra går förbi.

MAYRA

Ska du åka?

CORINA

Har du märkt att det är nåt fel på Erikas hund?

MAYRA

Vad sa hon?

CORINA

Vem?

MAYRA pekar mot Corinas mobiltelefon

Hon/

CORINA

Jaha, du menar *hon*

MAYRA härmar kvinnan som Corina pratat med på telefon

"Var är du?"

CORINA börjar också härma den där kvinnan

"Flygbiljetten är betald"

MAYRA

"Du måste komma"

CORINA

”Vi väntar på dig”

Båda blir tysta.

CORINA

Ser du? Erikas hund håller på att gräva en grop lika stor som en grav.

MAYRA

Jag måste också åka. Vi ses.

Mayra börjar gå.

CORINA

Hur är det där?

Mayra stannar upp.

MAYRA

I Madre de Dios?

CORINA

Ja.

MAYRA

Blunda.

Corina blundar.

MAYRA

Vad ser du?

CORINA

Ingenting.

MAYRA

Precis.

Corina slår upp ögonen.

CORINA

Vadå?

MAYRA

Vi ses där.

Mayra går.

NÅGON KOMMER ATT DÖ

Corina sitter kvar utanför sitt hus.

CORINA ropar

Erika! Det är nåt fel på din hund.

ERIKA kommer ut

Vad är det med min hund?

CORINA

Den kommer snart ha grävt en grop som/

ERIKA

Det är en hund.

Tystnad.

ERIKA ropar på sin man

Jhon! Vakna!

CORINA syftar på hunden

Du vet vad det där betyder.

ERIKA

Ska du åka?

CORINA

Om en hund gräver en grop på det där sättet.

ERIKA

Vad säger din mamma om att du ska åka?

CORINA

Din hund är galen, Erika.

ERIKA

Jack kommer förstå att förstå när han blir vuxen.

Att du var tvungen att lämna honom.

CORINA

Jag vill inte prata om Jack.

ERIKA

Det är din son.

CORINA

Jag vill inte prata om min son.

ERIKA

Och jag vill inte prata om min hund.

Erika ropar på sin man inne i huset.

ERIKA

Jhon!

Inget svar.

ERIKA

Jhon!

Inget svar.

ERIKA

Konstigt. Han brukar aldrig försova sig.

CORINA

Nån kommer att dö, Erika.

Tystnad.

ERIKA

Jag måste gå in och väcka Jhon.

Erika går in till sig.

CORINA ropar efter Erika

Alla vet att när en hund gräver en grop på det där sättet så betyder det att nån ska dö!

UNA MADRE SECRETA

Fortfarande gryning.

Erikas hund fortsätter att skälla.

ERIKA

Jhon!

Nyheterna går på TV.

ERIKA

Vakna!

Inget svar.

ERIKA

Du kommer försent.

Fortfarande inget svar.

ERIKA

Dom väntar på dig.

JHON kommer ut

Det är inte min dag idag. (Esto no es mi día)

Jhon och Erika ser hur Corina lämnar sitt hus.

Hon bär på en resväska och pratar med sig själv, upprepar nåt om och om igen som ett mantra.

JHON

Vad är det med henne?

ERIKA

Låt henne vara.

JHON

Har hon blivit galen?

ERIKA

Hon måste lämna bort sitt barn. Låt henne va.

Erikas hund börjar skälla igen.

JHON

Var är min flaska?

ERIKA

Vilken flaska?

Jhon går in i huset.

ERIKA ropar

Du måste åka till jobbet, dom väntar på dig.

Jhon kommer ut med en flaska whiskey i handen och går till jobbet.

JHON

Du måste göra nånting åt den där hunden. Han har snart grävt sin egen grav.

Corina ropar till sin son som är kvar i hennes hus.

CORINA

Mitt hjärta, jag ska bara gå och handla.

FORTUNATA från baren

Du ljuger!

CORINA till sin son

Jag kommer snart tillbaka!

FORTUNATA från baren

Det säger du alltid!

ERIKA till Fortunata

Låt henne va!

FORTUNATA

Barn ska inte bli övergivna av sina föräldrar.

CORINA

Var är dina barn då?

Tystnad.

FORTUNATA

Hela det här landet består snart bara av övergivna barn.

CATALINA OCH HUGO

Catalina och hennes son Hugo (1 år) i en båt som ska ta dem från Iquitos till Madre de Dios.

Resan tar åtta dagar.

El señor som kör båten är tyst hela vägen.

Catalina sjunger för sin son.

CATALINA

Duermete mi niño

Duermete mi sol

Duermete pedazo de mi corazón

Y si tú no duermes

Nada puedo hacer

Lavar tus pañales

Y ponerme a cocer

OLYCKAN

I baren. Corina och Fortunata jobbar. Musik.

Erikas hund fortsätter skälla oavbrutet, högre och högre.

Ljudet av en bilkrasch. Sedan ljudet av en maskin som registrerar hjärtljud. Hjärtljuden upphör och övergår till ett långt pip. Sedan en lång tystnad.

Corina och Fortunata tittar mot Erikas hus.

Två parallella spelplatser: baren och hemma hos Erika.

CORINA

Hunden har slutat gräva nu.

Tystnad.

ERIKA

Han ville inte gå till jobbet.

Han sa det innan han gick. "Det är inte min dag idag".

FORTUNATA

Och den där flaskan?

ERIKA

Ni vet lika väl som jag hur Jhon var.

Tystnad.

ERIKA

Han ville inte gå.

Hemma hos Erika: En general (Jhons chef) sätter sig vid Erikas sida.

I baren: Fortunata och Corina.

FORTUNATA

Nu kommer ett till barn bli övergivet.

CORINA härmar Generalen

"Jag beklagar"

GENERALEN

Jag beklagar.

CORINA

"Vi kan ingenting göra"

GENERALEN

Vi kan ingenting göra.

ERIKA till generalen

Min pojke är så liten. Vi har skulder.

GENERALEN

Regementet bekostar givetvis begravningen.

CORINA ironisk

Otroligt generöst.

ERIKA

Jag skulle vilja vara ensam nu.

Generalen går till baren.

CORINA

Jag gillar er uniform.

GENERALEN

Tack.

CORINA

Synd att den inte betyder nånting när det verkligen gäller.

Generalen beställer en öl av Fortunata.

FORTUNATA

Hur kan det komma sig att en man som tjänar och dör för vårt land inte lämnar efter sig nåt annat än skulder?

GENERALEN

Må han vila i frid.

CORINA

Det kommer han inte, eftersom ingen på ert departement tänker se till att hans fru och barn får ersättning.

GENERALEN

Han var för ung.

CORINA

För ung?

ERIKA hemma hos sig

Han dog ju i tjänst.

GENERALEN

Han hade inte hunnit arbeta tillräckligt länge för att hans efterlevande skulle kunna få ut någon livförsäkring.

ERIKA hemma hos sig

Han ville inte gå.

FORTUNATA

Nu kommer ett till barn att bli övergivet.

GENERALEN

Vad är det som händer här i Madre de Dios?

Generalen dansar med Corina eller Fortunata. Det blir natt. Generalen går eller somnar.

CORINA

Jag tänker åka hem.

FORTUNATA

Det säger du alltid.

CORINA

Den här gången är det sant.

FORTUNATA

Barn ska vara med sina föräldrar.

CORINA

Det är därför jag ska åka hem.

FORTUNATA

När då?

CORINA

Snart.

FORTUNATA

Det säger du alltid.

DET FÖRLORADE BARNET

Mitt i natten. Ljud från djungel.

Catalina ropar på sin son Hugo.

CATALINA

Hugo!

Snälla kan nån hjälpa mig, min son är borta

Jag måste hitta honom

Han måste vara här nånstans

Jag vände mig bara om

Och nu är han borta

Han måste vara här nånstans

Han är så liten

Han kan inte gå så långt

Hugo!

ALLA ropar

Hugo!

CATALINA

Han är så liten –

Hugo!

BÄDDA NER MIG, ÄR DU SNÄLL.

Hemma hos Karla.

GUILLERMO

Karla! Karlita!

KARLA

Vad är det?

GUILLERMO

Vad är det som händer i Madre de Dios?

KARLA

Varför frågar du det hela tiden?

GUILLERMO

Ska du åka dit?

Inget svar. Karla börjar sjunga/mima till en låt.

Guillermo börjar kräkas hysteriskt.

Karla förstår att är det inte är långt kvar nu.

KARLA

Snälla morfar, inte nu, inte än.

Karla ringer någon som svarar.

KARLA

Ni måste komma.

Guillermo tar telefonen ur hennes hand.

GUILLERMO

Jag spydde precis upp min lever.

Säg åt Karla att bädda ner mig nu är du snäll.

Karla får tillbaka telefonen.

GUILLERMO

Bädda ner mig nu, Karlita. Jag är en gammal man.

Karla lägger på. Bäddar ner sin morfar.

Catalina letar fortfarande efter sin son i djungeln.

CATALINA

Han måste vara här nånstans

Han är så liten

Han kan inte gå så långt

Hugo!

GUILLERMO till Karla

Jag vet var hennes son är någonstans.

KARLA

Var är han?

GUILLERMO

Ge mig ett glas vatten, är du snäll.

Karla ger sin morfar ett glas vatten.

KARLA

Var är pojken?

GUILLERMO

Han försvann bland träden.

CATALINA fortsätter leta

Han måste vara här någonstans.

Han är så liten.

Kan någon hjälpa mig, jag hittar inte min son.

GUILLERMO

Hälsa henne att hon måste följa fjärilen.

KARLA

Vilken fjäril?

GUILLERMO

Du tar livet av mig med dina frågor, Karlita.

Säg bara att hon ska följa fjärilen.

Den vet var hennes son finns.

CATALINA ropar

Hugo!

NI FÅR SKRIVA VAD NI VILL

MAYRA

Är det meningen att den här pjäsen ska handla om oss?

OSCAR

Om ni vill. Ni bestämmer.

MAYRA

Så vi bestämmer vad pjäsen ska handla om?

OSCAR

Ja.

MAYRA

Kan man ens skriva en pjäs på två veckor?

OSCAR

Jag har ingen aning.

Tystnad.

MAYRA

Är du rädd för oss?

OSCAR

Om jag är rädd för er?

Båda skrattar.

MAYRA

Vem är du?

OSCAR

Jag är Oscar Lara. Min pappa kommer från Madre de Dios.

MAYRA

Så du har varit här förut.

OSCAR

Varje sommar när jag var liten.

Tystnad.

OSCAR

Det var helt annorlunda här då.

MAYRA

Vem ska spela Gud.

OSCAR

Är Gud med i pjäsen?

MAYRA

Ja.

OSCAR

Går det bra om det är samma person som spelar mig som spelar Gud?

Mayra skrattar.

OSCAR

Vi har inte råd att anställa mer än en manlig skådespelare.

MAYRA

Det går väl bra.

Tystnad.

MAYRA

När börjar vi?

OSCAR

Nu.

MAYRA

Ok.

BAR MANGOLOVERS

I baren.

Musik.

Mayra, Fortunata och Corina jobbar.

MAYRA

Dom vill säkert att pjäsen ska handla om det som händer här.

CORINA

Vad finns det att säga?

FORTUNATA

Varför undrar alla vad som händer här? Det är bara en kantin.

MAYRA

En bar.

CORINA

"Bar Mangolovers"

FORTUNATA

En kantin.

CORINA

Bord och stolar.

MAYRA

Kanske nån affisch på väggen.

FORTUNATA

Kom hit får ni se själva.

En polis kommer in i baren. Fortunata ger polismannen en öl.

FORTUNATA

Vad vill ni lyssna på för musik?

Polismannen väljer låt. Dom dansar med polisen. Polisen slutar att dansa och arresterar dom.

CORINA till publiken

Nu vet ni vad som händer i Madre de Dios.

ETT ÖVERGIVET BARN

Fängelsegården.

Strax innan gryning. Det är fortfarande mörkt ute.

FÄNGELSEVAKT

Diga su nombre y de qué delito está acá.

FORTUNATA

Buenos dias con todos, mi nombre es Fortunata Panihuara Cordova y vengo por trata de persona.

ALLA

Buenos dias, Fortunata.

FÄNGELSEVAKT

Diga su nombre y de qué delito está acá.

MAYRA

Mitt namn är Mayra Bastos Garcia och jag är dömd för människohandel.

ALLA

Buenos dias, Mayra.

FÄNGELSEVAKT

Säg ditt namn och vilket brott du är dömd för.

CORINA

Mitt namn är Gloriosa Corina Lozano Tuanama och jag är dömd för människohandel.

ALLA

Buenos dias, Corina.

Fängelsevakten går. Dom blir ensam kvar.

CORINA

Jag borde inte vara här.

MAYRA

Ingen av oss borde vara här.

FORTUNATA

Dom säger att det fanns minderåriga på baren men det är inte sant.

CORINA till publiken

Nu vet ni vad som också händer i Madre de Dios.

FORTUNATA

Vad skulle min pappa säga om han levde och fick veta att jag sitter i fängelse?

Tystnad.

MAYRA till Fortunata

Gråt inte.

FORTUNATA

Jag gråter inte. Min pappa har det bättre där han är nu.

Tystnad.

FORTUNATA

Den här pjäsen?

MAYRA

Ja?

FORTUNATA

Är det vi som bestämmer vad den här pjäsen ska handla om?

MAYRA

Ja.

FORTUNATA

Och vi får betalt.

MAYRA

Ja.

Tystnad.

CORINA

Det här är en dålig idé.

MAYRA

Varför.

CORINA

Det finns inga skådespelare som kan spela oss.

MAYRA

Jag vet.

CORINA

Inga tillräckligt snygga.

MAYRA

Jag vet.

FORTUNATA

Dom är väl vita i Sverige?

MAYRA

Ja, det är en obotlig åkomma.

FORTUNATA

Hur ska vita skådespelare kunna spela oss?

Mayra rycker på axlarna.

FORTUNATA

Vi kommer inte kunna se vår egen pjäs.

Mayra och Corina skrattar.

FORTUNATA

Vi kommer bli bländade av alla vita skådespelare. Vi kommer få ont i ögonen.

MAYRA

Dom har inte råd att anställa så många skådespelare. Samma skådespelare ska spela alla manliga roller.

CORINA

Så samma skådespelare ska spela fängelsevakt?

FORTUNATA

Och Karlans morfar. Min pappa -

CORINA

Och Erikas man Jhon.

FORTUNATA

Han som dör i en bilolycka?

MAYRA

Ja. Och han ska spela Gud.

CORINA

Ska Gud vara med i pjäsen?

MAYRA

Ja. Gud ska hjälpa mig ut härifrån.

Fängelsevakten ropar order (off stage)

CORINA om fängelsevakten

Spelar han Gud eller fängelsevakt nu?

FORTUNATA

Gud borde fixa fram mer pengar så teatern kan anställa fler skådespelare.

MAYRA

Vill ni vara med eller inte?

FORTUNATA

Jag är bara med om pjäsen kan förändra nånting.

MAYRA

Som vadå.

FORTUNATA

Att inga fler barn ska bli övergivna av sina föräldrar. Hela det här landet består snart bara av övergivna barn.

Fortunatas pappa Antonio gör entré.

CORINA viskar

Vem är det där?

MAYRA

Jag vet inte.

FORTUNATA

Hej pappa.

ANTONIO till Fortunata

Du är alldeles för liten för att vara så långt hemifrån.

FORTUNATA

Jag är fyra år.

ANTONIO

Ja och fyraåringar ska vara hemma med sina föräldrar.

FORTUNATA

Har mamma kommit tillbaka?

ANTONIO

Nej.

FORTUNATA

Var är hon?

ANTONIO

Jag vet inte.

FORTUNATA

Hon har övergett mig. Jag är bara fyra.

ANTONIO

Men jag är kvar.

Tystnad.

Man hör fåglar som sjunger. Fågelsången blir högre och högre.

Fåglarna aviserar att någon ska släppas ut ur fängelset.

CORINA

Lyssna! Fåglarna håller på att bli galna!

MAYRA

Veteranerna här säger att när fåglarna sjunger sådär så betyder det att någon kommer bli frisläppt.

CORINA

Vem ska bli frisläppt?

ANTONIO till Fortunata

Nu är det dags att gå hem, hjärtat.

Antonio tar Fortunata i handen och går hem.

LIVETS SISTA MINUT

GUILLERMO

Karla?

KARLA

Ja?

GUILLERMO

Vilka är alla dom här människorna?

KARLA

Carmen, Percy, Martina, Angel, Romina/

GUILLERMO

Känner jag dom?

KARLA

Det är dina barn.

GUILLERMO syftar på publiken

Och dom där? Vad gör dom där här?

KARLA

Dom är ledsna.

GUILLERMO

Äh, säg åt dom att ta sig ett glas.

KARLA

Nu?

GUILLERMO

Ja servera dom nu, Karlita.

Karla bjuder publiken på sprit?

GUILLERMO

Och sen ska ni ha en fest.

KARLA

Här?

GUILLERMO

En stor fest som aldrig tar slut.

Tystnad.

GUILLERMO

Vad säger dom?

KARLA

Vilka?

GUILLERMO

Alla som är här.

KARLA

Jag vet inte.

GUILLERMO

Fråga dom vad som händer i Madre de Dios.

KARLA

Måste jag?

GUILLERMO

Ja.

KARLA

Jag vill inte.

Tystnad.

GUILLERMO

Karla.

KARLA

Ja?

GUILLERMO

Berätta om oss sen. Berätta om hur jag låg här och du satt vid min sida.

KARLA

Jag vill inte att det här ska hända.

GUILLERMO

Berätta om hur rolig jag var. Om mina femton barn och alla mina vänner.

KARLA

Du måste vila nu, morfar.

Lång tystnad.

GUILLERMO

Det är så tyst. Har alla gått härifrån?

KARLA

Nej.

GUILLERMO till publiken

Om ni ska sitta här och titta på mig när jag dör så måste ni ha en fest sen. Lova.

KARLA

Vi lovar.

Karla ger morfar vatten med en sked.

Guillermo somnar in. Han finns inte mer. Karla sitter hos sin morfar till solen går ner.

FÖLJ FJÄRILEN

Catalina letar fortfarande efter Hugo som har försvunnit i djungeln.

CATALINA

Han måste vara här någonstans.

Han är så liten.

Kan någon hjälpa mig, jag hittar inte min son.

Karla sitter fortfarande vid sin morfars dödsbädd.

KARLA

Du måste följa fjärilen.

CATALINA

Han är så liten. Han kan inte gå så långt.

KARLA

Fjärilen vet var han finns.

CATALINA ropar

Hugo!

LIVSBESLUT

Erika hemma hos sig.

Corina och Fortunata på Bar Mangolovers.

CORINA ropar

Du kan komma hit och jobba!

ERIKA

Var?

CORINA

Till Madre de Dios!

ERIKA

Var ligger det? Jag har ingen jag kan lämna min son hos.

FORTUNATA

Nu kommer ett till barn att bli övergivet.

ERIKA

Jag kan nog lämna honom hos min mamma. Hur länge måste jag stanna?

CORINA

Minst två månader för att betala av flygbiljetten.

ERIKA

Hur mycket tjänar man?

CORINA

Du får provision. Ju mer du tar, desto mer tjänar du.

CATALINA OCH MAYRA

CATALINA

Jag vill att pjäsen ska handla om min son Hugo.

MAYRA

Jag vill att pjäsen ska handla om hur jag tvivlade på Gud men återvann tron.

CATALINA

Hugo försvann i Madre de Dios när han var ett år.

MAYRA

Jag blev dömd till fängelse.

Jag borde inte ha suttit där överhuvudtaget.

CATALINA

Vi hade åkt båt från Iquitos till Madre de Dios.

Resan tog åtta dagar.

MAYRA

Min syster blev sjuk under tiden jag satt fängslad.

CATALINA

När vi var framme satte jag först iland Hugo och skulle hämta våra sista saker som låg kvar i båten.

MAYRA

Jag fick inte träffa henne innan hon dog.

CATALINA

När jag tittade upp var han borta.

MAYRA

Jag fick inte träffa min syster en sista gång innan hon dog.

Mayra ber.

Catalina börjar sjunga?

HUGO

Catalina nynnar på vaggvisan som hon brukar sjunga för sin son.

CATALINA

Duermete mi niño

Duermete mi sol

Duermete pedazo de mi corazón

Y si tú no duermes

Nada puedo hacer

Lavar tus pañales

Y ponerme a cocer

På bar Mangolovers.

ERIKA

Hittade hon sin pojke?

KARLA

Ja. Fjärilen hjälpte henne.

ERIKA

Vad bra.

Karla skakar på huvudet. Erika tar sig för munnen av skräck.

KARLA

Kroppen hängde livlös. Dom hade tömt honom.

CATALINA letar fortfarande

Han är så liten, han kan inte gå så långt!

Hugo!

KARLA

Hon kommer aldrig sluta leta efter honom.

ERIKA ropar

Catalina!

CATALINA

Jag letar efter min son! Har ni sett honom? Vi ska gå ner till floden och fiska.

ropar: Hugo! Var är du?

KARLA ropar

Catalina!

ERIKA ropar

Kom hit till oss istället!

Catalina går till baren. Sätter sig vid Karla och Erika.

CATALINA

Dom tog allt. Dom tog hans lilla hjärta också.

GUD ÄR STOR

Fortunata (4 år) i sitt hus i bergen. Gud är på besök.

FORTUNATA

Är du Gud?

GUD

Ja.

FORTUNATA

Jag heter Fortunata och är 4 år. Min mamma har övergett mig.

GUD

Jag vet.

FORTUNATA

Varför har du övergett Mayra?

GUD

Det har jag inte.

FORTUNATA

Du borde gå till henne.

GUD

Var är din pappa?

FORTUNATA

Han är ute och brukar jorden. Han kommer snart så du kan gå nu, jag behöver inte dig.

GUD

Fyraåringar ska inte vara ensamma hemma.

FORTUNATA

Jag är inte ensam. Min lillasyster är här men du borde gå till Mayra som är ensam för hennes syster är död.

GUD

Mayra har slutat be.

FORTUNATA

Hon borde inte sitta i fängelse.

Hon borde vara med sina barn.

Hon borde ha fått ta farväl av sin syster.

GUD

Jag vet.

FORTUNATA

Gå till henne nu då.

GUD

När kommer din pappa tillbaka?

FORTUNATA

Du har redan frågat: snart säger jag. Hejdå. Mayra väntar på dig.

Gud går till Mayra i fängelset. Vad gör Mayra när hon ser honom?

MAYRA

Varför tog du henne?

Varför fick jag inte ta farväl av henne?

MAYRA (forts)

Varför är jag fortfarande inlåst?

Jag borde inte vara här!

Lång tystnad.

MAYRA

Är min syster hos dig nu?

Gud nickar.

MAYRA

Tack.

Mayra ber igen. Efter en lång stund:

MAYRA

Är du kvar?

GUD

Ja.

Lång tystnad. Efter en stund börjar fåglarna utanför fängelset att sjunga hysteriskt.

GUD

Någon kommer att bli frisläppt.

ALLA

Mayra! Du får gå nu! Kom aldrig tillbaka!

MAYRA

Tack gode gud, äntligen får jag vara med min familj.

Vitt ljus och musik som prisar gud.

CORINA ÅKER HEM

Corina ringer sin son.

CORINA

Min pojke, hur mår du? Jag älskar dig så mycket, papi.

Fortunata (4 år) gungar utanför sitt hus i bergen.

FORTUNATA

Varför är du inte hos honom då? Barn ska vara med sina föräldrar!

CORINA i telefon

Jag kommer snart tillbaka till dig.

FORTUNATA

Det säger du alltid!

CORINA

Den här gången kommer jag tillbaka, mami.

Jag har köpt en flygbiljett.

FORTUNATA

Du ljuger! Du säger alltid att du ska åka hem men du gör det aldrig!

CORINA

Jo. Nu åker jag hem. Vi ses snart.

Corina packar en väska och åker hem till sin son.

Fortunata fortsätter att gunga utanför sitt hus i bergen.

Erika och Karla på Bar Mangolovers.

ERIKA

Jag vill åka hem.

KARLA

Du har ju precis kommit.

ERIKA

Jag trivs inte. Jag är rädd.

KARLA

Du vänjer dig.

”Har man väl druckit vattnet i Madre de Dios, kommer man alltid tillbaka”.

I bakgrunden syns Catalina som hittar sin son Hugo vid liv.

Hon tar honom i handen och de går tillsammans därifrån.